

VISION

视觉21丛书
NO.1



影像——诱惑

IMAGE TEMPTATION

摄影：贝蒂娜·莱姆 BETTINA RHEIMS / 马里奥·特斯蒂诺 MARIO TESTINO 编译：甘莱 赵楠

湖南美术出版社

VISION

视觉21世纪
NO.1

影像 — 诱惑

IMAGE TEMPTATION

摄影：贝蒂娜·莱姆 (Bettina Rheims)

马里奥·特斯蒂诺 (Mario Testino)

编译：甘莱 赵楠

VIZION《视觉 21》丛书出版说明

因为变化, 1999—2002 年间崭露头角的《视觉 21》杂志已改刊了。很多信息让我们获悉好多读者还对那份有点另类的东西抱以期待, 为此, 我们便以本丛书形式扬弃那份《视觉 21》。

与原杂志不同, 现在的《视觉 21》丛书将纯粹以影像为媒, 每集集中反映一个主题, 或者说, 它将舍弃杂志的相对多元化而成为纯粹的“视觉阅读”BOOK。当然, 该丛书也不再以月份为固定出版周期, 只是相对稳定地每年出上几集。

与原杂志有关联的是: 该丛书仍将携影像为利器, 以散布“另眼看世界”为乐事, 张扬个性, 追求鲜活, 以文载道, 移风易俗, 向天下年轻的 HIPPIE 和 YUPPIE 们提供新知、休闲、教化和服务。它将连续而广泛地展现我们当下生活世界中诸如时尚、偶像、品牌、消费、艺术、另类、游戏和关于环境、文化、财富、战争等各种变化与冲突的极具感染力的视觉成像。

记得有读者曾评介原《视觉 21》: 有点风流、有点冲突、还有点调侃。是的, 我们的确常被世界上那些优秀的影像制造者们的勇敢和智慧震撼不已, 我们的确敬佩世界上那许许多多优秀媒体为人类生活提供的精彩影像传播, 我们也想加入那表达创造与看法的行列, 可是, 由于我们的尴尬和无奈, 可惜都只能是弄那么一点点。也有人说: 《视觉 21》前卫和另类。事实上, 时代的发展变化已经远远地超出了许多人原有的认识范畴, 岂不知, 我们大家今天开始认同并追求的主流事物常常是我们过去极力排斥的东西。试想, 一个不断发展和多元共存的社会怎能没有前卫和另类。比如说, 当“穿”越来越泛滥, 已无法表达欲望时, 人们就开始“脱”, 设法弃暗投明以示开放, 于是裸露越来越兴。这样, 曾经被反对的东西就由另类、前卫而成其为众人追捧的时尚, 不是吗? 而我们要做的不过是复制这个世界发生的各种变化和存在的许多不同, 我们希望在有限的条件下努力把感染了我们的勇气和智慧及其妙处介绍给广大青年读者, 否则, 都编造和流行一些缺乏个性和想法的东西糊弄大家的银子与时光那多不好。

目 录

第一章 贝蒂娜·莱姆(Bettina Rheims)的女明星 3

第二章 马里奥·特斯蒂诺(Mario Testino)的聚会 32

VISION

视觉21丛书
NO.1

影像 — 诱惑

IMAGE TEMPTATION

摄影：贝蒂娜·莱姆 (Bettina Rheims)

马里奥·特斯蒂诺 (Mario Testino)

编译：甘莱 赵楠

VIZION《视觉21》丛书出版说明

因为变化,1999—2002年间崭露头角的《视觉21》杂志已改刊了。很多信息让我们获悉好多读者还对那份有点另类的东西抱以期待,为此,我们便以本丛书形式扬弃那份《视觉21》。

与原杂志不同,现在的《视觉21》丛书将纯粹以影像为媒,每集集中反映一个主题,或者说,它将舍弃杂志的相对多元化而成为纯粹的“视觉阅读”BOOK。当然,该丛书也不再以月份为固定出版周期,只是相对稳定地每年出上几集。

与原杂志有关联的是:该丛书仍将携影像为利器,以散布“另眼看世界”为乐事,张扬个性,追求鲜活,以文载道,移风易俗,向天下年轻的HIPPIE和YUPPIE们提供新知、休闲、教化和服务。它将连续而广泛地展现我们当下生活世界中诸如时尚、偶像、品牌、消费、艺术、另类、游戏和关于环境、文化、财富、战争等各种变化与冲突的极具感染力的视觉成像。

记得有读者曾评介原《视觉21》:有点风流、有点冲突、还有点调侃。是的,我们的确常被世界上那些优秀的影像制造者们的勇敢和智慧震撼不已,我们的确敬佩世界上那许许多多优秀媒体为人类生活提供的精彩影像传播,我们也想加入那表达创造与看法的行列,可是,由于我们的尴尬和无奈,可惜都只能是弄那么一点点。也有人说:《视觉21》前卫和另类。事实上,时代的发展变化已经远远地超出了许多人原有的认识范畴,岂不知,我们大家今天开始认同并追求的主流事物常常是我们过去极力排斥的东西。试想,一个不断发展和多元共存的社会怎能没有前卫和另类。比如说,当“穿”越来越泛滥,已无法表达欲望时,人们就开始“脱”,设法弃暗投明以示开放,于是裸露越来越兴。这样,曾经被反对的东西就由另类、前卫而成其为众人追捧的时尚,不是吗?而我们要做的不过是复制这个世界发生的各种变化和存在的许多不同,我们希望在有限的条件下努力把感染了我们的勇气和智慧及其妙处介绍给广大青年读者,否则,都编造和流行一些缺乏个性和想法的东西糊弄大家的银子与时光那多不好。

目 录

第一章 贝蒂娜·莱姆(Bettina Rheims)的女明星 3

第二章 马里奥·特斯蒂诺(Mario Testino)的聚会 32

贝蒂娜·莱姆 (Bettina Rheims) 的女明星



撰文：冯·安内特·迈约夫
Von Annette Meyhofer
编译：莫蓉

贝蒂娜的每一幅图片都在叙述着一个故事。

贝蒂娜说：“我的每一幅作品都是在向明星致意，向这些世界上曝光率最高的女人们致意。并将我的思想和意图部分地融入到以图片构成的故事中去。”

贝蒂娜还说：“美是上帝赐予的礼物，是最伟大的。”“因为美是天生的，后天无法改变。但有时我起码可以赋予她们性感。”

因为贝蒂娜全身心地投入到对美的探索活动中，所以她拍摄的主角大多是女明星。她在最新出版的《I.N.R. I》这本新书里例外地启用了男模，这本书引起很大的争议。她将《新约全书》用图片的方式重新叙述，在法国引来一片嘘声。她很少用男模，即使有时用，也是迫于摄影的需要。当然她不能拒绝为总统照相，现在那些相片挂在法国政府办公室，这对于年轻摄影家来说是一种荣誉。

“男人与女人相比，可观性稍差，魅力也稍逊一筹。”而贝蒂娜镜头中的主角都是些性格标新立异的现代美女，照片中也体现出这种特质。“小心”，是她的图片展名称。她真想对参观的人提出警告：“要小心，不要被表象迷惑，要对一切事物持怀疑态度。”

贝蒂娜的这些图片拍摄的是人体，反映的却是一种趣味，一种隐藏在人心深处的东西。“她们既有女性的温柔，又具男性的刚阳之气。”正是这一点广为人知就引起了争议。反对意见认为这是不体面的。

当贝蒂娜的女性裸体广告展被法兰克福当局禁展，并对这个犹太人的女儿横加指责的时候，她觉得她需要恐龙般坚厚的外壳。

贝蒂娜申辩说：“即使我的作品反映的是情欲，但格调是健康和快乐的。”她还说：“你可以脱掉你的衣服，但脱不掉的是你的尊严，如果参加这个游戏的人们认为好的话，就会愿意合作。”

人们很容易被她的作品所吸引。床，布满花的墙纸，鞋子，浴室，在这种环境里女人微笑着，充满诱惑力。辛迪·克劳馥带着顽童一般的表情，莎朗·斯通微启双唇，好像在发出邀请。

虽然女性是脆弱的，不可触摸的，但她们不会在游戏中迷失自己或自我陶醉，这些姿势她们是自愿摆出来的。在摄影师的指导下，她们裸体、半裸体，摆出诱人的姿态。最后得出的结论是：这是一个愚弄人的游戏，所有的人在其中只不过充分发挥想像力而已。

当贝蒂娜还是一个肥胖、丑陋、忧郁的孩子的时候，她有一个嗜好（除了贪吃），即为芭比娃娃化装。她为各式各样的芭比娃娃裁衣，给她们穿上高跟鞋，涂上唇膏，享受无拘无束的童年生活。她是巴黎最出名的拍卖师的女儿。她认为父亲的绘画作品一直在激励她创作。

她18岁结婚那年，突然觉得自己在纽约一无所有。一位熟人引荐她到爱莲公司，被其代理商录用。她开始工作的第二天，公司指派一位整容外科医生对她的鼻子做了整容。她厌恶去表现自己，她说那是一段难捱的时光。

回到法国后她做了一段时间演员。1978年她开始摄影之前，还曾与朋友合伙开了一个艺术画廊。从事摄影之后，她在大街上、酒吧或餐馆里寻找她的模特。她喜欢这种猎寻。她说：“我总在不断寻觅，其后她们还会主动上门。”在那段日子里她的小儿子时常会遇到这些袒胸露臂的模特，他常常红着脸跑回自己房间，现在他已经19岁了，他也喜欢美女。现在她们多去酒店拍摄，或者到她在马莱住所的后花园里。

她的作品发表在《Egoiste》杂志上，这本杂志后来成为时尚杂志。其他杂志社也尊重她的意愿，让她随心所欲。她在纽约、澳大利亚等地办了作品展览。她为香水和时装拍广告，制作录像带。有些传媒称她为巴黎的社交界明星。有些又贬她为诽谤家，说她自己裹得严严实实，只想让别人脱光衣服。他们可以不理解贝蒂娜的作品，但不容忽略的是贝蒂娜对美的追求，这种美稍纵即逝。有趣的是在摄影师的镜头下，死亡和性是恒久不变的主题。

她回忆一次经历：有一回一位高大的妇女前来拍照，卷起衣服，摆出妩媚的姿态，一身皮革，奢侈而华贵。贝蒂娜试图向她解释是她弄错了，我们需要的是阳刚的性格，而那个女人所做的只是一味地笑：“你知道吗，我就是个男人。”

于是贝蒂娜就变性问题做了一个专题报道。主角则是从男人变成女人的变性人，变成完完全全的女人。他们幻想着能够变成女人，就算付出痛苦的代价也在所不惜。那些图片展示的尽是女性美丽的胴体，贝蒂娜忍不住要大喊一声：“小心！”如果仔细辨认，观众还是不难看出一些细微的不同，那种人手和腿的骨骼都很粗，等等。

贝蒂娜还专门为变性人克姆出了本书，不久克姆死于艾滋病。在书中克姆讲述了她的童年以及由男到女变性的过程。贝蒂娜用了半年的时间劝说克姆变回男人。为了贝蒂娜，克姆甚至又回复男儿身，成为一个很女性化的男人，以做舞男为生。

两性无边界，在她的作品中不存在界限。女人是天赐之物，哪个女人会说她是男人创造的呢？困扰贝蒂娜多年的是色彩问题，一直以来她惯用黑白两色，多年前为莎朗·斯通所拍的照片就是黑白色调。为《COLORS》拍照时她开始学习使用其他色彩，今天她自觉很难再回到单纯的黑白色调中去了。在她眼中，世界是五彩缤纷的。

最后，贝蒂娜终于开始尝试实现心中的宏愿由量变到质变，她野心勃勃地要完成《I.N.R.I》这个作品。纵使遭受辱骂和威胁，她仍为之奋斗多年。

她在日记中记载着：麦当娜(Madonna)看到她的作品后也想如法炮制，因为纽约没有花墙纸，贝蒂娜在前往纽约时特意携带了几卷墙纸。她们把旅店房间粉饰一新，麦当娜出现了，这位国际巨星衣着、举止非常得体，准备就绪，对贝蒂娜毕恭毕敬。多年来她保持着百变形象，并希望在贝蒂娜的镜头下她的形象更加多变。



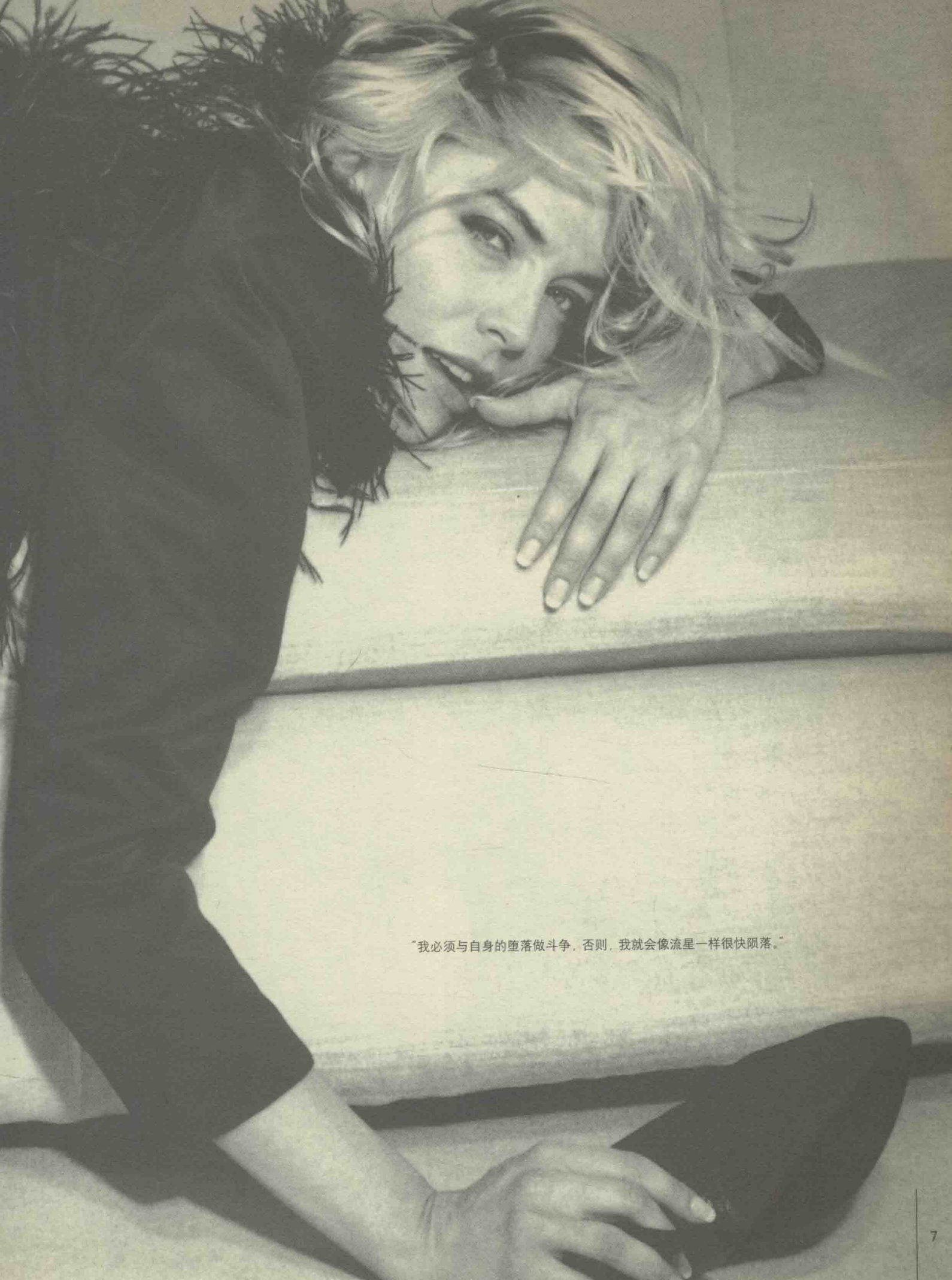
SHARON STONE

莎朗·斯通

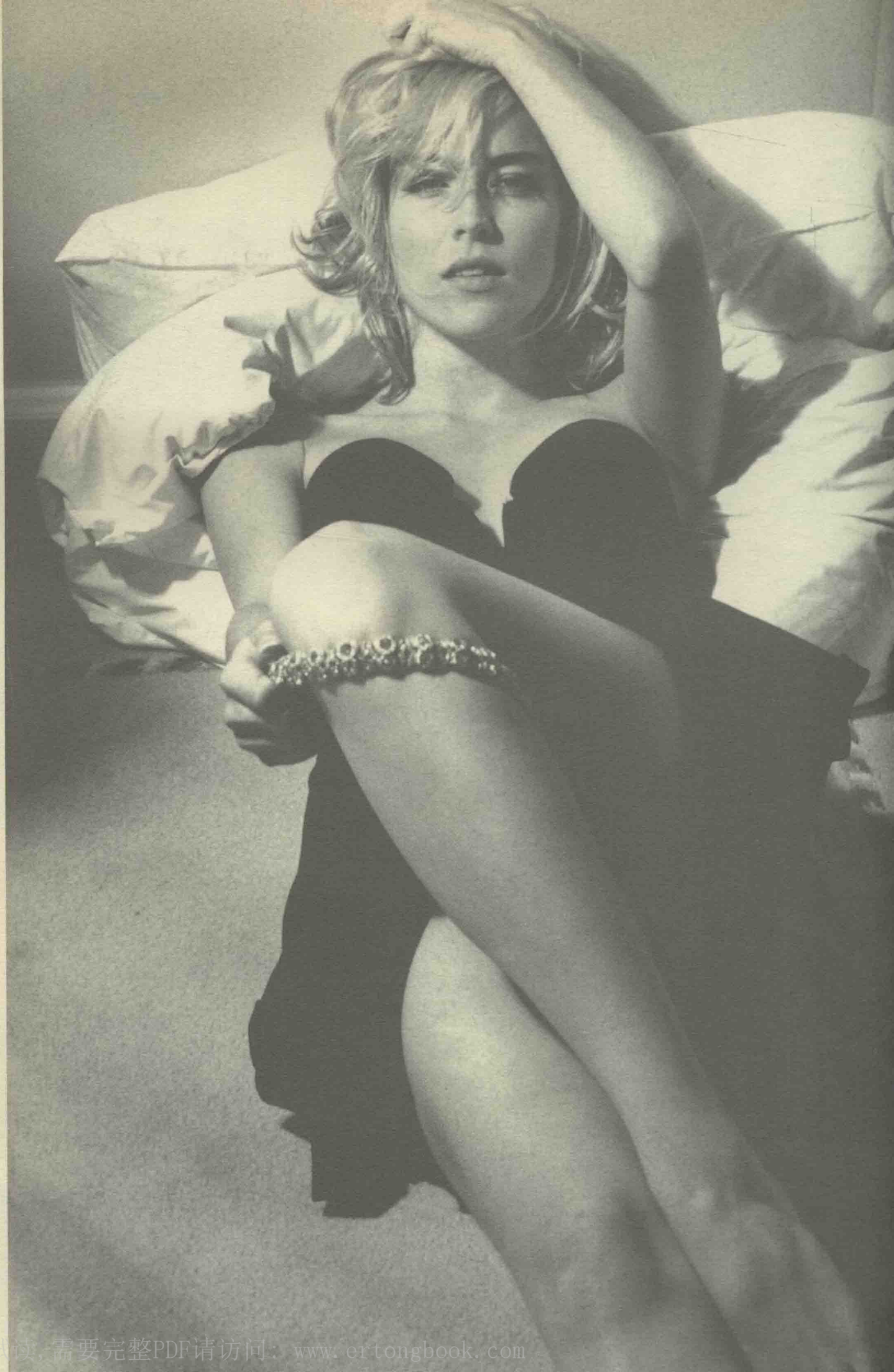
当莎朗·斯通1991年声名鹊起时，她已经33岁了。1975年她赢得洲际小姐冠军称号之后在爱莲弗德公司当模特，并在各种B级电影中扮演一些二流角色。她回忆道：“《本能》在一个星期五公映，我的生活即刻就从失意剧变为扬眉吐气。”从此她成为好莱坞片酬最高、最夺目光彩的明星之一。她认为在好莱坞女性魅力和个人素质对于成功是至关重要的，当然也取决于个人智慧（她本人具有154的高智商）。而她的性感形象最终助她一群普通货色中脱颖而出，并适时地向世人证明30岁女人所拥有的性感魅力绝不逊色于20岁的年轻女孩。

魅力 洛杉矶 1991年7月





“我必须与自身的堕落做斗争，否则，我就会像流星一样很快陨落。”



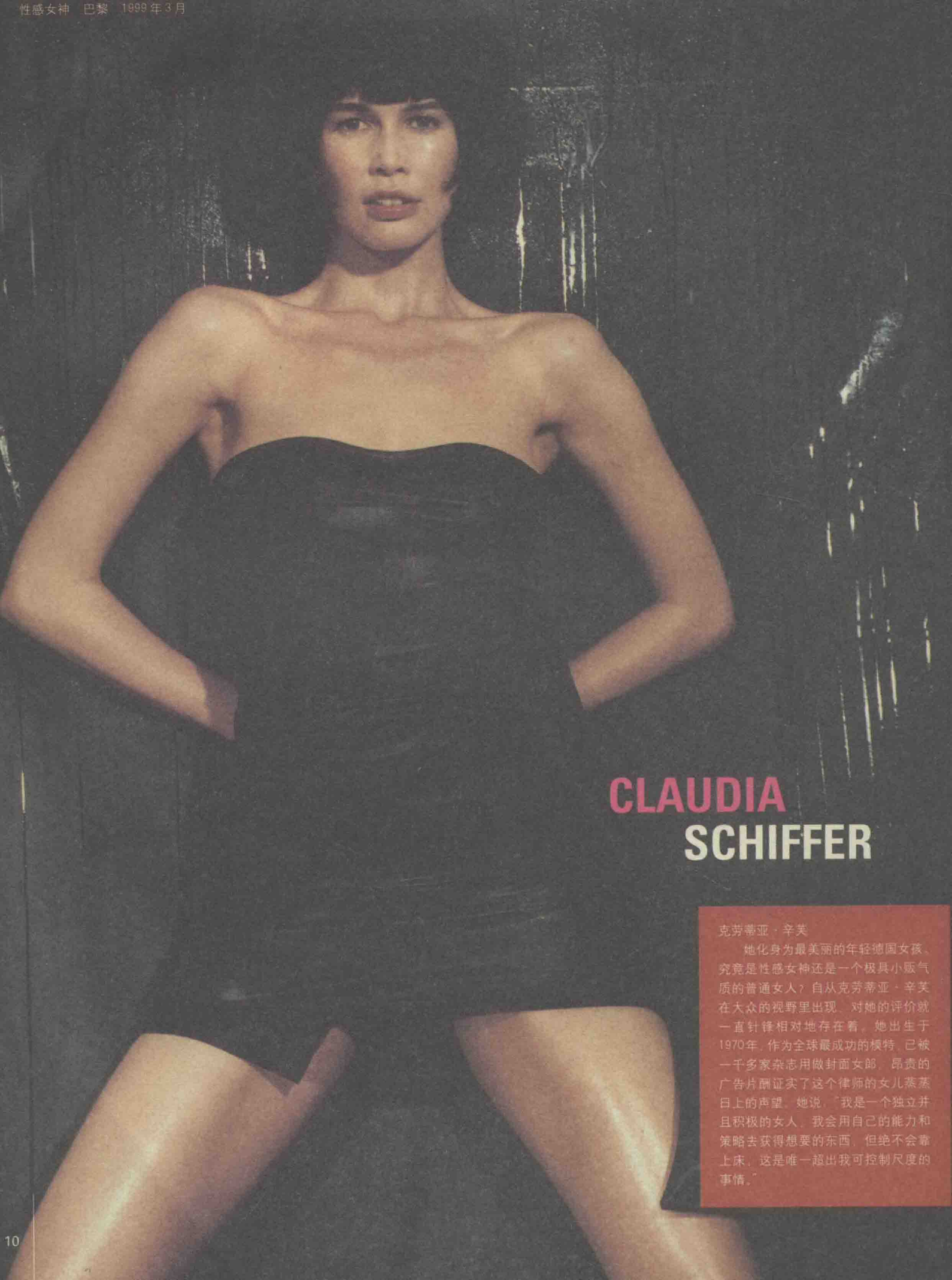


CINDY CRAWFORD

辛迪·克劳馥

“我小时候最伟大的理想是想当美国总统。”现在，已经33岁的她在声誉和财富上可以和白宫里面的任何人媲美，并且成为了辛迪·克劳馥公司的总裁。她说：“我一向自己掌握公司产品的形象。”我不过就是一个从中西部地区走出来的普通女孩。”她一直乐此不疲地强调她的平凡。

没什么
巴黎 1996年6月



CLAUDIA SCHIFFER

克劳蒂亚·辛芙

她化身为最美丽的年轻德国女孩。究竟是性感女神还是一个极具小贩气质的普通女人？自从克劳蒂亚·辛芙在大众的视野里出现，对她的评价就一直针锋相对地存在着。她出生于1970年，作为全球最成功的模特，已被一千多家杂志用做封面女郎，昂贵的广告片印证了这个律师的女儿蒸蒸日上的声望。她说，“我是一个独立并且积极的女人。我会用自己的能力和策略去获得想要的东西，但绝不会靠上床。这是唯一超出我可控制尺度的事情。”



“我不是像汽车一样可以租赁的东西。我不愿意为那些伤害我感情的人工作。”

ROSE McGOWAN

罗斯·麦高恩

“我想，不管孩子将会遇到什么样的挫折和困难，他们总是处于父母的庇护下。”可是，这位23岁的女演员《惊声尖叫》从出生到3岁一直是被教会抚养的。后来，她不断地离家出走，跑去同性恋酒吧里跳舞，居然跳成了大名鼎鼎的马利莲·曼森的女朋友。

ELIZABETH BERKLEY

伊丽莎白·伯克利

在1972年的密歇根州佛明顿山，她来到这个世界。还是小女孩的时候，她就知道自己以后想成为什么样的人——一个出色的女演员。1994年准备充分的她及时抓住了机会，在保罗·沃赫伊万为《脱衣舞娘》选演员的时候成为了女主角。不幸的是，无论在票房还是在影评界，她的初次登台表演脱衣舞秀变成了电影史上最彻底的一个失败。伊丽莎白·伯克利的好莱坞生涯看起来似乎走进了绝境，自己也开始陷入绝望。但是，仅仅两年之后她就可以和黛安·基顿、贝蒂·米勒以及戈尔迪·霍恩一块联袂演出《第一夫人俱乐部》。这是一部一流的边缘喜剧。24岁，她重返好莱坞。

